

Translation of Annotations ONLY

Excerpt of Confession of Heap Sun Huong alias Pheat

[Hereunder is the translation of only the red-ink handwritten annotations appear in the margins of the document]

[Translation of comment in red in left hand margin and the middle of page 00174764]
[Huong has] already been taken.

Minute

Respected brother,

1. The first reason for the arrest of A Huong (អ៊ាហ្វូង) was that he always made contacts with the people in the cooperative in the old Stung Mean Chey - those who had been sent to S-21 (from the paddy fields). Our S-21 comrades tried to warn him, but he did not listen to them. He kept making contacts [with them].

I have reported it to Uncle Phon (ផ៊ុន). He said Brother Ney (នៃ) had principally instructed that A Huong's activity be strictly monitored. He then decided to send [Huong] to the paddy fields.

2. After he had been sent to the paddy fields, Uncle Phan searched his room and found some hand grenades and other things that belonged to his clique. I brought [him] in for interrogation.
3. Thus, [I managed to get] some confessions on the remaining string of A Sok (A Sok working in the municipality).

Respectfully yours,
Duch
9 November 1977

[Translation of comment in black in right hand margin of page 00174764]

1. This confession involves the investigating section of the electricity sector.
2. There are still Sok's strings (his clique) who are ready to take actions against us because hand grenades have been found in his house.
3. The confession led to the arrest of Sok's 3-4 other strings with whom we have not yet had any measures against them yet.

Duch
10/11/1977

[Translation of comment in black in left hand margin of page 00174766]
Very clear

ឯកសារទទួលបាន
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de reception):
..... 11 11 2008

ម៉ោង (Time/Heure): 09 : 55

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

ឯកសារពិតប្រាកដតាមច្បាប់
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ បញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):
..... 11 SEP 2008

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A. My

Translation of Annotations ONLY

[Translation of comment in black in left hand margin of page 00174773]

[Roeun has] already been taken.

[Mann has] already been taken.

[Mok has] already been taken.

[Doeun has] already been taken.

[Phea has] already been taken.

[Ol has] already been taken.

[Translation of comment in black in right hand margin of page 00174773]

[Khem has] already been arrested.

[Doeun has] already been arrested.

[Ol has] already been arrested.

[Translation of comment in black in right hand margin of page 00174774]

[Lon has] already been taken.

[Nget has] already been taken along with his wife.